

ADENDA

Adenda ao convite à manifestação de interesse para agentes contratuais nos seguintes grupos de funções e perfis:

Página 1

Após

EPSO/CAST/P/20/2018 Psicólogos especializados na área da educação GF IV

Acrescentar

EPSO/CAST/P/21/2019 Revisores de provas GF III

EPSO/CAST/P/22/2019 Tradutores GF IV

Página 4

No título

2) Testes de seleção organizados pelo EPSO Testes de escolha múltipla realizados em computador

Se o candidato for incluído na lista restrita, é convidado para uma série de testes de escolha múltipla num centro de testes, tal como indicado no quadro seguinte. Receberá instruções mais pormenorizadas sobre os testes através da sua conta EPSO [etc.].

Teste	Língua	Número de perguntas	Duração	Nota mínima exigida	Se for aprovado os resultados são válidos durante
I) Testes de raciocínio					
Raciocínio verbal	L1	20	35 min	10/20	10 anos
Raciocínio numérico	L1	10	20 min	10/20 (resultados combinados)	
Raciocínio abstrato	L1	10	10 min		

Em vez de

II) Teste de competências						
Teste de competências	L2	25	50 min	GF II e GF III 13/25	GF IV 16/25	5 anos

Acrescentar

II) Teste de compreensão linguística						
Teste de compreensão linguística	L2	12	30 min	GFIII 6/12	GF IV 7/12	5 anos

Em ambos os perfis, certifique-se de que a língua 1 escolhida para os testes de raciocínio é a língua de chegada (ou seja, o francês, se for um tradutor ou revisor de provas em língua francesa, alemão se for um tradutor ou um revisor de provas em língua alemã, etc.)

No título

3) Testes de recrutamento que incluam uma entrevista e, a título facultativo, outras formas de avaliação

Se for aprovado tanto nos testes de raciocínio como nos testes de compreensão linguística, será convidado pelos serviços de recrutamento para uma entrevista realizada por um júri, a fim de avaliar a adequação das suas qualificações, a sua experiência profissional e os seus conhecimentos linguísticos necessários para o cargo. Em certos casos, os serviços de recrutamento podem solicitar que se submeta também a outras formas de avaliação, por exemplo, uma prova escrita, uma prova prática ou uma simulação.

Acrescentar

Queira notar que, especificamente na Comissão Europeia, os serviços de recrutamento exigem a realização e aprovação de provas adicionais de tradução ou de revisão de provas antes do recrutamento.

Página 7

No título

ANEXO I - FUNÇÕES

Acrescentar

GRUPO DE FUNÇÕES IV – Tradutores

- a) Tradução para a sua língua 1 a partir de pelo menos duas línguas de partida (principalmente francês e/ou inglês)
- b) Leitura e correção das suas próprias traduções
- c) Revisão de traduções efetuadas por outros tradutores da instituição e externos
- d) Investigação de terminologia e criação/manutenção de bases de terminologia
- e) Apoio a ações de formação e desenvolvimento de ferramentas informáticas
- f) Aconselhamento linguístico
- g) Partilha de conhecimentos especializados em domínios de interesse para a instituição
- h) Contribuição para a garantia da qualidade e a manutenção de dados linguísticos, nomeadamente para a tradução automática
- i) Gestão de projetos linguísticos
- j) Gestão de fluxos de trabalho linguísticos

GRUPO DE FUNÇÕES III – Revisores de provas

Revisão de provas e edição linguística, que podem envolver:

- a) Revisão de textos em termos de ortografia, gramática, pontuação, formatação, tipografia, destacando e comentando o texto, suscetível de ser melhorado em termos de clareza e introdução de correções dos autores;
- b) Preparação e verificação de provas para publicação em vários formatos e meios;
- c) Preparação de manuscritos em formato eletrónico ou em papel em termos de ortografia, gramática e sintaxe, e verificação da coerência e a uniformidade dos textos;
- d) Verificação da observância das regras e convenções estilísticas e da conformidade dos textos com o Código de Redação Interinstitucional adotado por todas as instituições da União Europeia;
- e) Verificação da qualidade do trabalho realizado por contratantes externos;
- f) Preparação dos documentos das instituições para publicação e finalização dos textos do ponto de vista tipográfico;
- g) Realização de várias outras tarefas relacionadas com a língua, tais como a moderação do conteúdo das páginas do sítio e a transcrição

Todos os outros princípios do convite serão aplicáveis *mutatis mutandis* aos Revisores de provas do grupo de funções III e Tradutores do grupo de funções IV.